



QUOI de neuf ???

DiverCité 2008

Où peut-on trouver de la nourriture philippine, de la danse punjabienne, un atelier d'origami pour des enfants, un groupe de Montréal--originaires de Sarajevo--qui jouent de la musique gitane...et beaucoup plus ? À Victoria Row et au Guild, bien sûr à l'occasion de la Journée canadienne du multiculturalisme !

Le festival de rue, « DiverCité » était encore plus grand et plus spécial en cette deuxième édition. Pour célébrer le 400^{ième} anniversaire de la



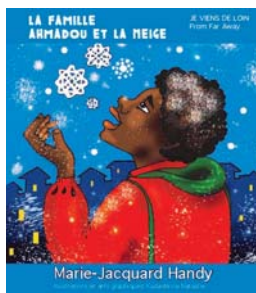
Ville de Québec « Les Gitans de Sarajevo »—un groupe qui a été en nomination pour un prix Juno pour leur CD « Opa! »—était en vedette. Ce groupe, composé de cinq membres qui jouent divers instruments—le saxophone, l'accordéon, la flûte, le trompette, la guitare, le bas et la batterie—a fait danser la foule malgré la tem-

pérature plutôt fraîche!
Il y a eu beaucoup d'autres talents sur le stade durant cette

(suite à la page 2)

Un projet pilote de nouveaux livres pour la sensibilisation interculturelle

Il est toujours difficile de trouver des ressources en français sur certains sujets. En cherchant à se procurer des livres sur les défis que rencontrent les étudiants et étudiantes immigrants, Nancy Clement en a trouvé seulement un qui était approprié pour le premier cycle. Cependant, l'histoire se déroule dans une grande ville où la vie est vraiment différente de celle de l'Île-du-Prince-Édouard. Un comité a été mis sur pied pour commencer à répondre à ce besoin. Le comité, composé de Marie-Jacquard Handy originaire de l'Afrique Sub-saharienne, Éphétas Norman, originaire d'Haïti et parent à l'école François-Buote et Nancy



Clement originaire de l'Australie et Insulaire par choix, s'est réuni afin d'adresser cette pénurie. Le comité croit que l'éducation demeure la stratégie gagnante pour créer des écoles et des communautés ouvertes aux immigrant(e)s et respectueuses des minorités visibles.

En effet, Marie-Jacquard Handy, orthopédagogue et mère de famille a écrit une série intitulée « Je viens de loin » qui porte sur l'éducation interculturelle. Dans ces manuscrits, les personnages principaux sont des enfants nouvellement arrivés à l'Î.-P.-É. Les livres donnent la perspective des enfants venus d'ailleurs et qui sont membres d'une minorité visible. Comme Mme Handy le souligne : « C'est nécessaire d'avoir de ressources disponibles en français qui parlent de la situation ici à l'Î.-P.-É.,

(suite à la page 2)

Énoncé de mission

L'ANAC (Î.-P.-É.) valorise les contributions des nouveaux arrivants au Canada. Nous soutenons l'intégration des nouveaux arrivants en fournissant des services en partenariat avec la communauté.

ICI ON PARLE LE FRANÇAIS !

Personnel bilingue (français-anglais) à l'ANAC:

Nancy Clement—Programme d'établissement des francophones

Isabelle Dasyva—Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants

Julie Houde—Programme d'accueil (*Host Program*)

Joey Jeffrey—Programme de sensibilisation multiculturelle

Brianne Peters, Heather Lea—Programme de liaison pour des étudiants immigrants

Adam Doucette—Service d'assistance à l'emploi

Jill Olscamp—Réceptionniste

Plans pour une clinique pour des réfugiés

Ça faisait longtemps que l'ANAC promouvait l'ouverture d'une clinique pour des réfugiés. Récemment nous avons reçu des bonnes nouvelles nous laissant savoir que les planifications ont commencé. En utilisant les installations du *Four Neighbourhoods Health Centre*, le gouvernement provincial va soutenir l'établissement d'une clinique spécialisée sur la santé des familles réfugiées nouvellement arrivées. Lorsqu'une famille arrivera, elle sera référée à la clinique pour évaluer et traiter des problèmes de santé immédiates.

DiverCité 2008

(suite de la page 1)

soirée. Plus tôt, il y a eu des danseurs colombiens, philippins, et punjabiens plusieurs musiciens chinois et sri lankais, des chanteurs et danseuses mi'kmaq, des musiciens celtiques et d'autres cultures. Entre autres, le groupe « *Persian Entertainment Industry* » (ou « *P.E.I.* ») est montée sur la scène du festival pour la première fois. Ce groupe est formé d'étudiants universitaires qui jouent de chansons traditionnelles de l'Iran avec une flûte et des tambours traditionnels. Un autre groupe bien connu à l'Île « *The Count and the Cuban Cocktail* » s'est également présenté avec leur chanteur, Eduardo Mendoza, reconnu musicien professionnel à Cuba et les autres membres du groupe sont des musiciens bien respectés par les connaisseurs en musique.



En marge du spectacle, d'autres activités se sont tenues au *Guild*, au Centre des arts de la Confédération et sur la rue. Au *Guild*, il y a eu la présentation d'un film traitant d'un centre d'accueil et d'établissement à Vancouver qui a vraiment renouvelé la communauté de Collingwood. Ensuite, il y avait l'Expo Mosaïque, où des organismes ethnoculturels et internationaux ont donné de l'information sur leurs activités. Au stand du *Chinese Canadian Association of PEI*, on pouvait essayer l'écriture chinoise—pas facile, je vous dis! Le Centre des arts de la Confédération a donné des ateliers pour des enfants au *Schurman Family Studio*, l'un pour fabriquer un mobile des grues en origami et l'autre pour fabriquer un bâton de pluie. Sur la rue, il y avait la peinture des visages, des ballons et un *piñata* pour des enfants. Et sûrement l'attrait le plus populaire —la cuisine internationale! Que ça sentait bon! Je crois que presque tout le monde au festival a goûté à au moins un petit morceau de gastronomie internationale.

Neuf événements en neuf mois !

L'équipe de sensibilisation communautaire de l'ANAC a organisé, en solo ou en partenariat, neuf événements depuis décembre 2007. En décembre, a eu lieu une exposition des photos intitulée « **Fixer un regard sur la Birmanie** » pour collecter des fonds et pour sensibiliser le public sur la situation des réfugiés, surtout la communauté Karen laquelle des familles sont venues récemment s'installer à Charlottetown. Cet événement était un grand succès, par la vente de toutes les photos disponibles en plus des commandes. En janvier 2008, le Programme d'accueil a organisé une excursion à Brookvale pour faire du **ski de fond** et pour glisser sur les pneus...c'était tellement populaire que nous avions une liste d'attente et avons dû organiser une deuxième excursion! Le 1er mars était une grande journée pour célébrer les liens entre l'Afrique et l'Île avec l'événement « **Baraka** » au Carrefour de l'Isle-St-Jean. *Farmers Helping Farmers*, *Black Islanders Cooperative*, CUSO, l'ANAC et d'autres organismes ont mis en œuvre un après-midi remplie



d'activités liées à l'Afrique et un spectacle en soirée pour une collecte de fonds. En avril, lors de la **Journée des droits des réfugiés**, nous avons donné la parole et le stade à nos client(e)s qui sont venus au Canada comme réfugiés. L'audience a écouté avec beaucoup d'intérêt des présentations très informatives de personnes de la Colombie, de Bhoutan/Népal et de l'Afghanistan. En mai, nos bénévoles étaient reconnus pour leur générosité par une **soirée de musique, danse et nourriture**. En juin nous avons présenté le film « *Sierra Leone's Refugee All-Stars* » à *City Cinema* pour la **Journée mondiale du réfugié**. Puis, le festival de rue **DiverCité** (voir article p. 1), et enfin en juillet nous avons organisé, en partenariat avec le *Crapaud Exhibition*, un concert multiculturel intitulé « **Mosaïque** » à Crapaud. Le 20 août, il y aura un autre collecte de fonds « **Ricemusic** » avec Tara MacLean et Catherine MacLellan à l'Université de l'Î.P.-É. (Billets en vente à l'ANAC, Timothy's et au Marché de fermiers.) Pour vous renseigner sur nos événements, veuillez visitez www.peienc.com.

Nouveaux livres...

(suite de la page 1)

pas dans une grande ville au Québec. » Mme Handy a engagé Chantal Lavoie, une étudiante en art de l'école François-Buote, pour illustrer le premier livre et Natasha Kudashkina, une étudiante de *Holland College* et une nouvelle arrivante elle-même d'illustrer le deuxième et le troisième livre. Avec la subvention de Patrimoine canadien, le comité est en processus de les publier pour les utiliser et les distribuer aux écoles. L'Association des nouveaux arrivants au Canada soutient le projet et permettra ainsi à Nancy Clement de piloter ce projet dans le cadre des initiatives sur la sensibilisation interculturelle aux écoles françaises. « J'ai vraiment hâte d'avoir une ressource comme celle-ci pour partager avec les élèves et avec les enseignants et enseignantes! » dit Nancy.



Spectacle avec Tara MacLean et Catherine MacLellan: 20h00

Le mercredi 20 août
À *Steele Recital Hall, UPEI*

Cet événement est un collecte de fonds pour acheter du riz et des équipements médicaux pour la clinique Mae Tao en servant la population réfugiée de la Birmanie. Un billet (\$20) = le riz pour une famille de 4 pour 10 jours!

Pour faire un don,
voir le site Web:

www.ricemusic.ca

DiverseCity 2008

Where would you find Filipino food, Punjabi dance, a children's workshop on origami, a Montreal-based band originally from Sarajevo playing gypsy music...and much more? On Victoria Row and the Guild, of course, for Canadian Multiculturalism Day! The second year of the street festival, 'DiverseCity' was even more extensive than the first year. In celebration of Quebec City's 400th anniversary, we featured the band 'Les Gitans de Sarajevo.' This five-member Juno-nominated group which plays a variety of instruments—saxophone, accordion, flute, trumpet, guitar, bass and drums—got the crowd moving despite the cool weather!



There was much more talent on stage that evening. Before the headlining band, there were dancers from Colombia, the Philippines and Punjab, as well as Chinese, Sri Lankan, First Nations, Celtic and other musicians. Among others, the group 'Persian Entertainment Industry' (or 'P.E.I.') took the stage. This group is composed of UPEI students who play Iranian folk songs with flute and traditional drums. 'The Count and the Cuban Cocktail' are well-known to many on PEI; the lead singer, Eduardo Mendoza, was a pro-

fessional musician in Cuba before coming to Canada, and the other band members are well-loved and respected by Island audiences.

Besides the Multicultural Showcase on-stage, many other activities took place at the Guild, at the Confederation Centre of the Arts and on the street. The film 'Where Strangers Become Neighbours' was screened at the Guild; this film tells the story of a welcome/settlement house for immigrants that truly rejuvenated Collingwood, a community in Vancouver. After the film, you could walk through the Mosaic Expo where various ethno-cultural and international organizations had information displays. At the Chinese Canadian Association of PEI

table, you could try your hand at Chinese calligraphy—not easy, I assure you! The Confederation Centre hosted two children's workshops in the Schurman Family Studio: creating a mobile of origami cranes and making rain-sticks. On the street, there was face-painting, balloons and a piñata for the kids. And probably the most popular attraction was the international food. It smelled delicious and almost everyone at DiverseCity tried at least a sample of something new and tasty!

Nine Events in Nine Months!

The Community Outreach Team at the PEIANC has organised or partnered in organising nine events in the past nine months! In December, we hosted a photo exhibit called "Focus on Burma"

to raise funds and awareness of the refugee situation, especially regarding the Karen community,

some of whom have settled in Charlottetown recently. This event was a huge success; all the photos on the walls were sold that evening, plus orders were placed for additional photos. In January, the Host Program organised



an excursion to Brookvale for cross-country skiing and tubing...it was so popular that we had a long waiting list and had to arrange a second trip!

"Baraka", held on March 1st at the Carrefour de l'Isle St-Jean was a day for celebrating the links between PEI and Africa. Farmers Helping Farmers,

Black Islanders' Cooperative, CUSO, PEIANC and other organisations put together an afternoon full of activities related to Africa and an evening concert

(continued on p. 4)

Refugee Health Clinic Planned

The PEI Association for Newcomers to Canada has been advocating for the opening of a refugee clinic for a long time. Recently we received the welcome news that the plans are underway. Using the existing facilities of the Four Neighborhoods Health Centre, the Provincial Government will support the establishment of a clinic specializing in the health of newly arrived refugee families. Once a family arrives, they will be referred to the clinic to assess and deal with any immediate health concerns.

ricemusic
 A benefit to deliver rice and medical supplies to Burmese refugees facing a food crisis on the Thai/Burma border in the heart of Cyclone Nargis.
Wednesday August 20th
 UPEI Steel Recital Hall
 Hosted by Cynthia Dunsford
 featuring acoustic performances by
Tara MacLean
Catherine MacLellan
 with special appearances from
 Food Security Network of PEI
 Mae Sat, Thailand
 Mae Tao Clinic - Mae Sat, Thailand
 Burmese Community of Charlottetown
 NESP/PA Photos by Burmese Refugees in Thailand

Tickets on Sale at:
 Timothy's
 PEI Association for Newcomers to Canada
 Farmer's Market and the Docks (if they last)
 \$20=Food for a family of 4 for 10 days
 Additional donations are welcome.
 for more info: www.ricemusic.ca or 902 628-3408

7pm Photo Gallery & Reception
 8pm Show

ACIC CACI TELOS WUSC-ESMC GUITARS

To make a donation after the event, visit the website:

www.ricemusic.ca



L'Association des nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard

Venez nous visiter au

25 avenue Université, Suite 400
 Édifice Holman (4ième étage)
 Confederation Court Mall
 Charlottetown (Î.-P.-É.)

Adresse postale

L'Association des nouveaux arrivants au Canada,
 C.P. 2846
 Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 8C4

Tél : 902-628-6009

Télé / Fax : 902-894-4928

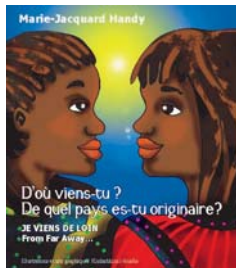
Courriel / E-mail : nancy@peianc.com

New Book Series Featuring Newcomer Students in Island Schools

It's always difficult to find resources in French on certain subjects. In her search for books dealing with the challenges faced by immigrant students, Nancy Clement found only one book appropriate for elementary students, and that book was set in a large Canadian city, where the situation and the way of life is extremely different from PEI. A committee, composed of Marie-Jacquard Handy, originally from Sub-Saharan Africa, Éphétas Norman, a parent at École François-Buote who is originally from Haiti, and Nancy Clement, an 'Islander by choice' born in Australia, was formed to address this need. The committee believes that education and sensitisation are the best ways for schools and communities to become more open to immigrants and respectful of visible minorities.

Marie-Jacquard Handy, a special needs educator and a parent, had in fact written a series of books entitled 'Je viens de loin' which address intercultural education. In these books, the principle characters are immigrant students, recently arrived on PEI. The books show the perspective of children "from away" and from visible

minorities. As Mrs. Handy emphasises, 'We need to have resources available in French that speak about the situation here on PEI, not in a large city in Quebec.'



Mrs. Handy contracted Chantal Lavoie, an artistic student at École François-Buote, to illustrate the first book, and Natasha Kudashkina, a student at Holland College and an immigrant herself, to illustrate the second and third books. With funding from Canadian Heritage, the committee is undertaking to publish the series to be piloted and distributed in the schools. The PEI Association for Newcomers to Canada is supporting this initiative by allowing Nancy to present these books in the classrooms as part of the PEIANC's multicultural education activities in the French schools. "I am really looking forward to having resources like this to share with the students and teachers!" says Nancy.

Nine Events in Nine Months!

(continued from p. 3)

fundraiser. In April, for **Refugee Rights Day**, we turned over the microphone to some of our clients who came to Canada as refugees. The audience listened with interest to the informative presentations by individuals from Colombia, Bhutan and Afghanistan. In May, we recognized our Host and ESL volunteers' contributions at **Volunteer Appreciation Night**, an evening of music, dance and food. In June we presented the film "Sierra Leone's Refugee All-Stars" at City



Cinema for **World Refugee Day**. Then, our biggest event of the year, **DiverseCity** (see article p. 3), and finally in July we organised "**Mosaic**", a multicultural concert in Crapaud, in partnership with the Crapaud Exhibition. On August 20th, there will be another fundraiser, "**Ricemusic**," with Tara MacLean and Catherine MacLellan at UPEI. (Tickets are available at PEIANC, Timothy's and the Farmers' Market.)

To keep up-to-date on our events, visit our website: www.peianc.com.

Mission statement

The PEI ANC values the contribution that newcomers make to Canada. We support newcomers' integration by providing services, in partnership with the community.

NOS PROGRAMMES/ OUR PROGRAMS:

Réceptionniste/Receptionist
Jill Olscamp

Agente de réception/Intake Worker
Erin Mahar

Programmes d'établissement /
Settlement Programs
**Aghdas (Aggie) Missaghian, Isabelle Dasylya,
Jana DeVries, Sarah Stewart**

Programme d'établissement des francophones/
Francophone Settlement Program
Nancy Clement

Programme de sensibilisation multiculturelle /
Multicultural Education Program
Joey Jeffrey

Programme d'accueil / Host Program
Joey Seaman, Julie Houde

Liaisons pour des étudiants immigrants /
Immigrant Student Liaison Program
**Rocio McCallum, Brianne Peters,
Joe O'Malley, Heather Lea**

Service d'assistance à l'emploi /
Employment Assistance Service
**Jennifer Howard, Adam Doucette,
Lisa Hill, Phyllis Pitre**

Projet relative aux professionnels de la santé
diplômés à l'étranger/Internationally Educated
Health Professionals Project
Melanie Bailey, Carrie MacLean

Équipe d'administration / Administration Team:
(Directeur exécutif/Executive Director)
Kevin Arsenault
(Adjointe de direction exécutive/
Assistant-Executive Director)
Pam Garland
(Adjointe administrative/Agente d'administration
/Administrative Assistant/Office Manager)
Tasha Johnston

